

**Табела 9.1. Научне, уметничке и стручне квалификације наставника и задужења у настави**

|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Име и презиме                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                   | Гордана Бугарски                                                                                                         |                             |                                                                                  |                                              |
| Звање                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   | Наставник немачког језика                                                                                                |                             |                                                                                  |                                              |
| Назив институције у којој наставник ради са пуним или непуним радним временом и од када |                                                                                                                                                                                                                                   | Факултет за економију и инжењерски менаџмент у Новом Саду, Универзитет Привредна академија у Новом Саду, од 2006. године |                             |                                                                                  |                                              |
| Ужа научна односно уметничка област                                                     |                                                                                                                                                                                                                                   | Страни језици                                                                                                            |                             |                                                                                  |                                              |
| Академска каријера                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
|                                                                                         | Година                                                                                                                                                                                                                            | Институција                                                                                                              | Научна или уметничка област | Ужа научна, уметничка или стручна област                                         |                                              |
| Избор у звање                                                                           | 2022                                                                                                                                                                                                                              | Факултет за економију и инжењерски менаџмент у Новом Саду, Универзитет Привредна академија у Новом Саду                  | Филолошке науке             | Страни језици                                                                    |                                              |
| Диплома                                                                                 | 1989                                                                                                                                                                                                                              | Филозофски факултет Нови Сад, Универзитет у Новом Саду                                                                   | Филолошке науке             | Немачки језик и књижевност                                                       |                                              |
| Списак предмета за које је наставник акредитован на првом или другом степену студија    |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| Р.Б. 1,2,3....                                                                          | Ознака предмета                                                                                                                                                                                                                   | Назив предмета                                                                                                           | Вид наставе                 | Назив студијског програма                                                        | Врста студија (ОСС, CCC, ОАС, MCC, MAC, CAC) |
| 1.                                                                                      | PEF047 DLS033                                                                                                                                                                                                                     | Немачки језик – општи део                                                                                                | Предавања и вежбе           | Пословна економија и финансије, Пословна економија и финансије-студије на даљину | Основне академске студије                    |
| 2.                                                                                      | PEF051 DLS037                                                                                                                                                                                                                     | Пословни немачки језик                                                                                                   | Предавања и вежбе           | Пословна економија и финансије, Пословна економија и финансије-студије на даљину | Основне академске студије                    |
| Репрезентативне референце (минимално 5 не више од 10)                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 1.                                                                                      | Аутор уџбеника „ <i>Deutsch im Büro und Business</i> “ <i>Sprachkurs – Lehrbuch</i> ; Нови Сад, 2009., Издавач: Факултет за економију и инжењерски менаџмент Нови Сад                                                             |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 2.                                                                                      | Симултано превођење на арбитражи Међународне привредне коморе у Бечу 1992. г.                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 3.                                                                                      | Превод и помоћ у припреми документације у поступку реституције за потребе породице Бланц                                                                                                                                          |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 4.                                                                                      | Континуирано писмено и усмено консекутивно превођење са овером судског преводиоца многобројних пословних уговора и пословне кореспонденције немачких и домаћих правних субјеката од 1991. године.                                 |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 5.                                                                                      | Сарадња и кореспонденција са фондацијама «Роберт Шуман» и «Александер фон Хумболт»                                                                                                                                                |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 6.                                                                                      | Кореспонденција са немачком Адвокатском комором у Минхену                                                                                                                                                                         |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 7.                                                                                      | Кореспонденција са Институтом за банкарско право Универзитета у Келну                                                                                                                                                             |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 8.                                                                                      | Превод чланка из медицинског часописа « <i>Clinical Chemistry</i> “ Центра за молекуларну медицину „ <i>Max Delbrück</i> “ – Тест крви за рано откривање инфаркта миокарда»                                                       |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 9.                                                                                      | Превод књиге „ <i>Дијагностиковање и превенција неуспеха у школском учењу</i> “ Проф. др. Борислав Станојловић, Александра Станојловић, Београд 2012. („ <i>Diagnostizieren und Prävention gegen Misserfolg im Schullernen</i> “) |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |
| 10.                                                                                     | Богато радно искуство како у педагошком раду од 2006. године, тако и у областима спољне трговине, девизног и царинског пословања од 1989. до 2007. године.                                                                        |                                                                                                                          |                             |                                                                                  |                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                        |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Збирни подаци научне, односно уметничке и стручне активности наставника                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                        |                         |
| Укупан број цитата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |                         |
| Укупан број радова са SCI (SSCI) листе                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                        |                         |
| Тренутно учешће на пројектима                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                        | Домаћи      Међународни |
| Усавршавања                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | специјалистичке студије на „Мартин Лутер“ Универзитету у Халеу у Немачкој 1986. године |                         |
| Други подаци које сматрате релевантним<br>Судски преводилац при Вишем суду у Новом Саду од 1991. године; сарадник више афирмисаних адвокатских и јавнобележничких канцеларија у Новом Саду и шире, као и бројних привредних субјеката у земљи и иностранству. Сарадник Универзитета „привредна академија у Новом Саду од оснивања. |                                                                                        |                         |